



Deutsch

## WICHTIGE INFORMATION!

# Vorsicht giftig: Vergiftungsunfällen bei Kindern vorbeugen

Babys und Kleinkinder entdecken und erforschen ihre Umwelt mit dem Mund. Sie wissen nicht, dass viele Dinge, die wie Lebensmittel oder Getränke aussehen, in Wirklichkeit gefährlich sind und zu lebensbedrohlichen Vergiftungen führen können. Das Kuratorium für Verkehrssicherheit (KFV) und die Vergiftungsinformationszentrale (VIZ) appellieren an Erwachsene: **Verwahren Sie ätzende und gefährliche Produkte stets versperrt und außerhalb der Sicht- und Reichweite von Kindern auf.** Gefährliche Flüssigkeiten nicht in andere Behältnisse umfüllen. Gefährliche Produkte sind unter anderem: Abfluss- und Rohrreiniger, Knopfzellen (auch gebrauchte), Waschmittel-Pods, Lampenöl, aber auch Medikamente.

Diese Vorsichtsmaßnahmen gelten auch in anderen Haushalten, in denen sich Ihr Kind aufhält - z.B. bei den Großeltern. Sollte Ihr Kind in Kontakt mit einer schädlichen Substanz gekommen sein, kontaktieren Sie die **Vergiftungsinformationszentrale (01 406 43 43)** um die Gefährdung abschätzen zu lassen. Bei starken Beschwerden (Atemnot, mehrfaches Erbrechen) rufen Sie sofort die **Rettung (Notruf 144)**.



Englisch

## **IMPORTANT INFORMATION!**

### **Caution poisonous: Preventing poisoning accidents in children**

Babies and small children discover and explore the world around them with their mouths. They are not aware that many things that look like food or drinks in fact pose a hazard and can lead to life-threatening poisoning. The Austrian Centre for Road Safety (KFV) and the Poisoning Information Centre (ViZ) are calling on adults: **Always keep corrosive and hazardous products out of sight and reach of children.** Do not fill hazardous liquids into other containers. Hazardous products include: drain and pipe cleaners, button cell batteries, detergent pods, lamp oils, but also medicines.

These precautions also apply to other households where your child might stay - e.g. with grandparents. If your child has come into contact with a harmful substance, contact the **Poison Information Centre (01 406 43 43)** to have the risk assessed. Immediately call the **emergency services (emergency call 144)** if there are severe symptoms (shortness of breath, repeated vomiting).



Serbisch

## **VAŽNA INFORMACIJA!**

### **Oprez otrovno: sprečite trovanja kod dece**

Bebe i mala deca otkrivaju i istražuju svet oko sebe ustima. Ne znaju da su mnoge stvari koje izgledaju kao hrana i piće u stvari opasne i da mogu uzrokovati trovanja opasna po život. Kuratorijum za bezbednost u saobraćaju (izvorno KFV – Kuratorium für Verkehrssicherheit) i Centrala za informacije u slučaju trovanja (izvorno VIZ – Vergiftungsinformationszentrale) apeluju na odrasle: **čuvajte sve nagrizajuće i opasne proizvode uvek van domašaja dece i na mestima gde ih ona ne mogu videti.** Nemojte presipati opasne tečnosti u druge posude. Između ostalog, opasni proizvodi su: čistači odvoda i cevi, dugmaste baterije, kapsule za pranje veša, ulja za lampe i medikamenti.

Ove mere predostrožnosti važe i za druga domaćinstva u kojima boravi vaše dete – npr. kod bake i deke. U slučaju da je vaše dete došlo u dodir sa štetnom supstancom, kontaktirajte **Centralu za informacije u slučaju trovanja (01 406 43 43)** kako biste ocenili opasnost. Kod jakih tegoba (otežano disanje, višestruko povraćanje) nazovite odmah **hitnu pomoć (hitan broj 144)**.



Rumänisch

## **INFORMAȚIE IMPORTANTĂ!**

### **Atenție, otrăvitor: Prevenirea accidentelor de otrăvire la copii**

Bebelușii și copiii mici își descoperă și explorează mediul înconjurător cu gura. Ei nu știu că multe lucruri care arată ca mâncarea sau băuturile sunt de fapt periculoase și pot duce la otrăviri care pun viața în pericol. Kuratorium für Verkehrssicherheit (KFV) (Consiliul de administrație pentru siguranța publică) și Vergiftungsinformationszentrale (VIZ) (Centrul de informații în cazuri de otrăviri) fac apel la adulți: **Nu lăsați niciodată produsele corozive și periculoase la vederea și la îndemâna copiilor.** Nu turnați lichide periculoase în alte recipiente. Produsele periculoase includ, printre altele: agenți de curățare a scurgerilor și a țevilor, baterii tip pastilă, capsule de detergent, uleiuri pentru lămpi, dar și medicamente.

Aceste măsuri de precauție se aplică și în alte gospodării în care se află copilul dumneavoastră - de ex. la bunici. În cazul în care copilul dumneavoastră a intrat în contact cu o substanță nocivă, contactați **Vergiftungsinformations-zentrale (01 406 43 43)** pentru a se evalua riscul. În cazul unor simptome severe (dificultăți de respirație, vărsături repetate), sunați imediat la **Rettung (ambulanța) (număr de urgență 144).**



Türkisch

## ÖNEMLİ BİLGİ!

### Dikkat zehirli: Çocuklarda zehirlenme kazalarının önlenmesi

Bebekler ve küçük çocuklar çevrelerini ağızlarıyla algılar ve keşfederler. Yiyecek veya içecek gibi görünen birçok şeyin aslında tehlikeli olduğunu ve yaşamı tehdit eden zehirlenmelere yol açabileceğini bilmezler. Trafik Güvenliği Danışma Kurulu (Kuratorium für Verkehrssicherheit (KFV)) ve Zehirlenme Danışma Merkezi (Vergiftungsinformationszentrale (VIZ)) yetişkinlere çağrıda bulunuyor: **Aşındırıcı ve tehlikeli ürünleri daima çocukların göremeyeceği ve erişemeyeceği yerlerde saklayın.** Tehlikeli sıvıları başka kaplara aktarmayın. Tehlikeli ürünlerden bazıları şunlardır: Lavabo ve boru temizleyicileri, düğme piller, deterjan tabletleri, lamba yağları ve ayrıca ilaçlar.

Bu önlemler çocuğunuzun kaldığı diğer evlerde de geçerlidir - örneğin büyükanne ve büyükbabaların evinde. Çocuğunuz zararlı bir maddeyle temas etmişse, riskin değerlendirilmesi için **Zehirlenme Danışma Merkezine (Vergiftungsinformationszentrale) (01 406 43 43)** başvurun. Şiddetli semptomlar (nefes darlığı, tekrarlayan kusma) durumunda hemen **ambulansı arayın (acil durum numarası 144).**



Arabisch

## معلومات مهمة!

### احذر من التسمم: منع حوادث التسمم لدى الأطفال

يستطلع الرضع والأطفال الصغار بيئتهم ويستكشفونها عن طريق الفم. إلا أنهم لا يعرفون أن الكثير من الأشياء التي تبدو مثل الطعام والشراب، هي في حقيقة الأمر مواد خطيرة ويمكن أن تؤدي إلى حالات تسمم مهددة للحياة. يناشد مجلس أمناء السلامة على الطرق (KFV) ومركز معلومات التسمم (VIZ) البالغين بما يلي: الاحتفاظ بالمنتجات الكاوية والخطيرة بعيدًا عن مجال رؤية الأطفال وبعيدًا عن متناولهم بشكل دائم. وعدم تعبئة السوائل الخطيرة في حاويات أخرى. تتمثل المنتجات الخطيرة بشكل أساسي في: منظفات البالوعات والأنابيب، والبطاريات المستديرة، وأقراص المنظفات، وزيت المصابيح، وكذلك الأدوية.

تنطبق هذه التدابير الاحترازية أيضًا على المنازل الأخرى، التي يقيم فيها طفلك، على سبيل المثال، عند أجداده. إذا تلامس طفلك مع مادة خطيرة، فاتصل بمركز معلومات التسمم (01 406 43 43)، لتقييم الخطر. وفي حالة ظهور أعراض شديدة (ضيق تنفس، قيء متكرر) اتصل على الفور بالإسعاف (رقم الطوارئ 144).